PETER MENGEL

Rondino

für Violine und Violoncello

für Kjell

BEDIENUNGSANLEITUNG:

1. Die Geige wird um einen Halbton tiefer gestimmt als das Cello, und zwar so, daß das Quartflageolett (4. Oberton) auf der g-Saite der Geige mit dem Terzflageolett (5. Oberton) auf der D-Saite des Cellos identisch ist.
2. Vibrato ist meistens unangebracht: Es verhindert, auf Kombinationstöne, Schwebungen etc. zu lauschen.
3. Bei den Flageolett-Pizzicati soll nach Möglichkeit jegliches perkussive Geräusch vermieden werden.
4. Flageoletts sind in aller Regel in Griffschrift notiert. Falls das eine oder andere auf andere Weise als vorgeschlagen ausgeführt werden soll, muß die Art des Flageoletts erhalten bleiben, d.h. der jeweilige Grundton muß bleiben (ob leere Saite oder gegriffen). Nur der abgegriffene Schwingungsknoten darf geändert werden. Beispielsweise entstehen bei einem Quintflageolett (3. Oberton) zwei Schwingungsknoten, so daß es auch zwei Griffstellen dafür gibt.
5. Es ist nicht zwingend, daß an Stellen, wo Pizzicato durch + gefordert ist, dieses mit der linken Hand ausgeführt wird.

MANUAL:

1. *The violin is to be tuned a semitone lower than the cello in such a way that the harmonic no. 4 on the violin's g-string is identical with the harmonic no. 5 on the cello's D-string.*
2. *In most cases the use of* vibrato *is not appropriate: it prevents from listening to combination tones, beats etc.*
3. *Regarding the* pizzicato*-harmonics any percussive sound should be avoided as possible.*
4. *Harmonics are as a rule written in "stopping notation". If one or the other is to be executed in a way different from the proposed one, the kind of harmonic has to be kept, i.e. the respective keynote must stay (if open string or not). Only the stopped nodal point may be changed. E.g. for harmonic no. 3 two nodal points are obtained resulting in two stopping points.*
5. *It is not compelling to execute the* pizzicatos *demanded by + with the left hand.*

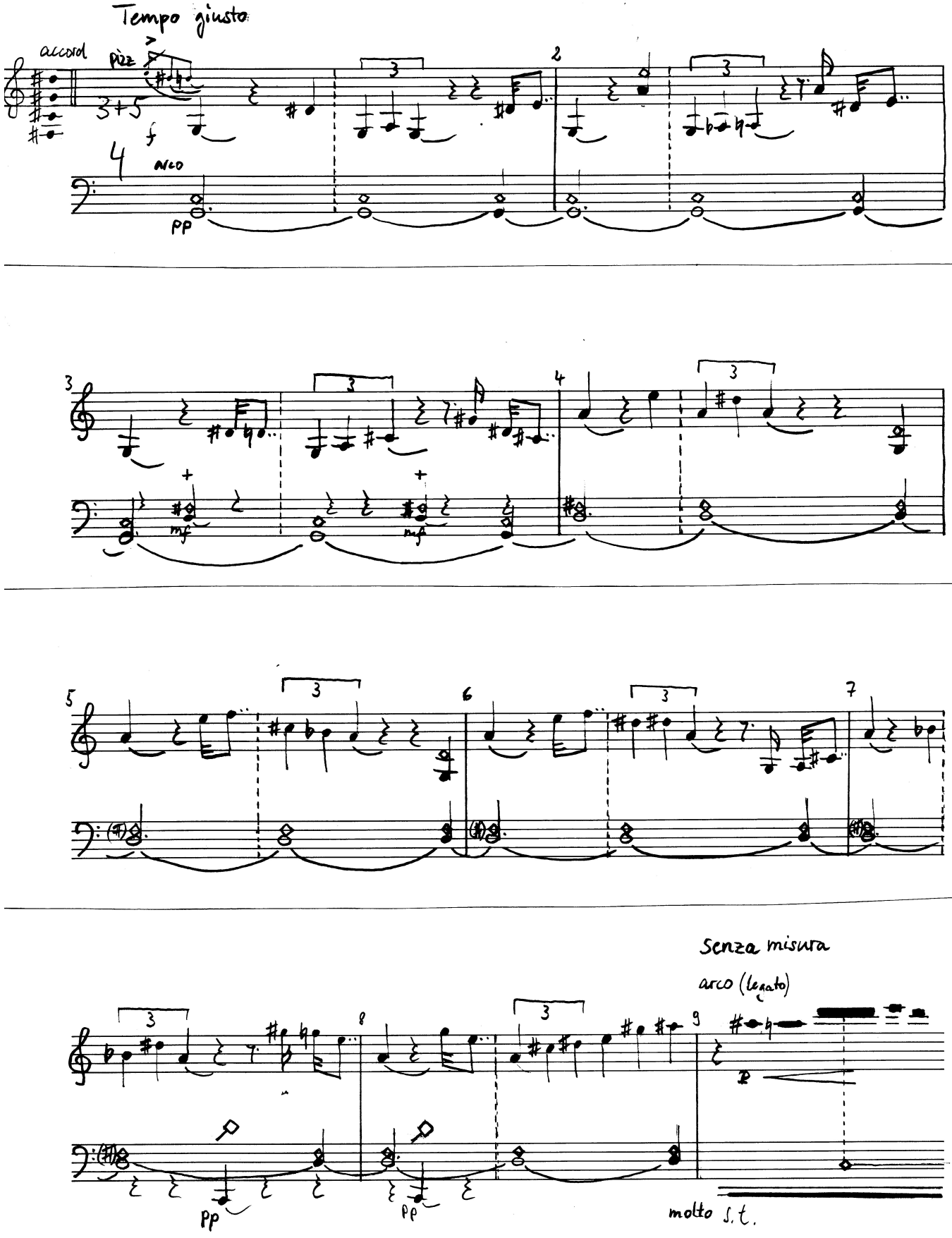
ZEICHENERKLÄRUNG / *EXPLANATION of SIGNS:*

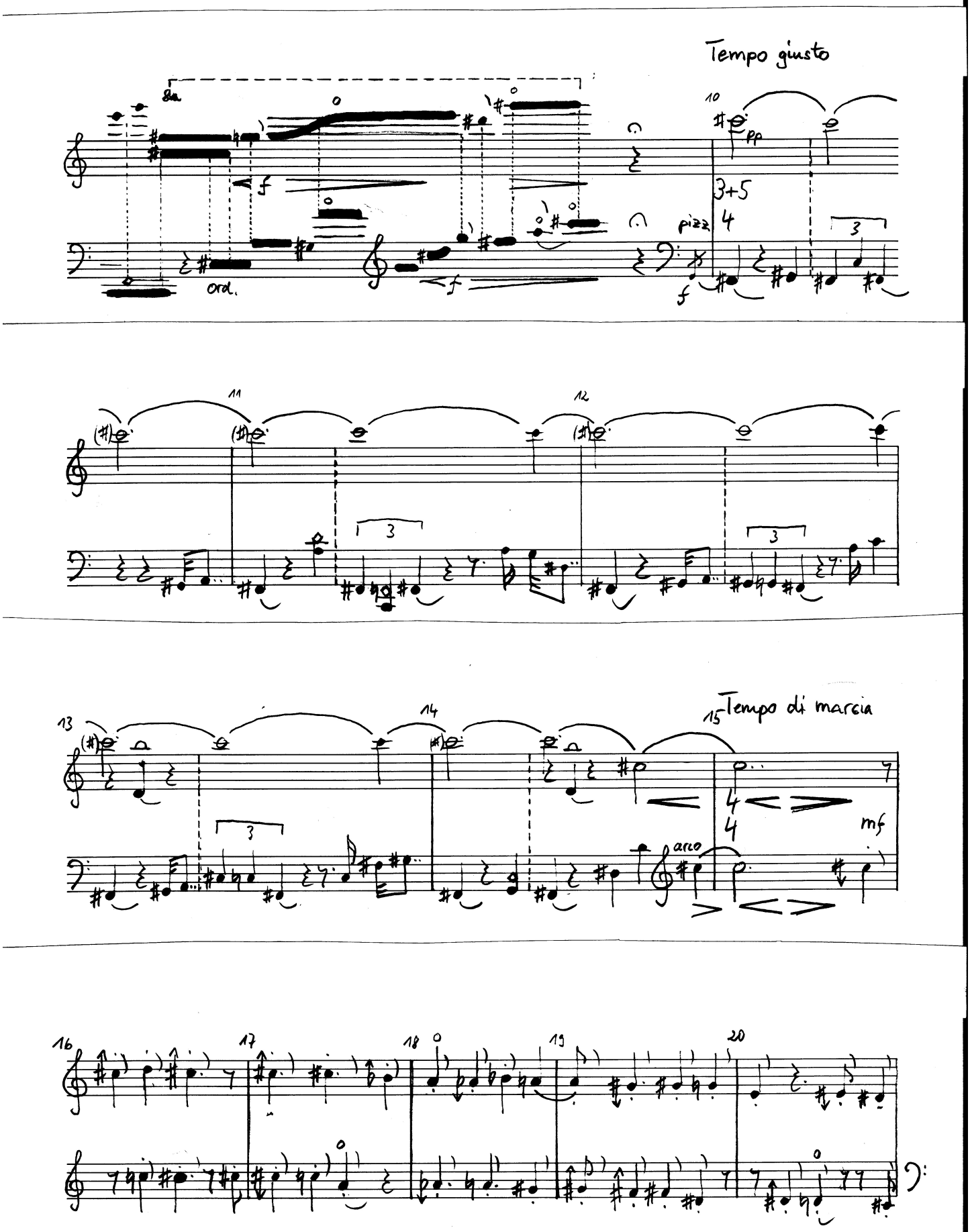
- Erhöhung um einen Viertelton / *raising of a quarter tone*
- Erhöhung um einen Dreiviertelton / *raising of three quarter tones*
- Erniedrigung um einen Viertelton / *lowering of a quarter tone*
- Erniedrigung um einen Dreiviertelton / *lowering of three quarter tones*
- Perkussives Aufsetzen des Fingers (ohne Bogen) / *percussive stopping of the string (without bow)*
- Saite mit dem Finger wie mit einem Klavierhämmerchen anschlagen / *hit the string with the finger like the hammer of a piano*
- ↑ Bogen in Richtung Steg schieben / *push the bow towards the bridge*
- ↓ Bogen in Richtung Griffbrett schieben / *push the bow towards the fingerboard*
  Für die dazwischen liegenden Auf- und Abstriche entstehen dadurch selbstverständlich verschiedene Kontaktstellen und somit Klangfarben. Ein eindeutiges *sul ponticello* soll aber vermieden werden. / *Of course there result different points of contact for the up- and downbows in between and in this way different sound colours. Nevertheless a plain* sul ponticello *should be avoided.*

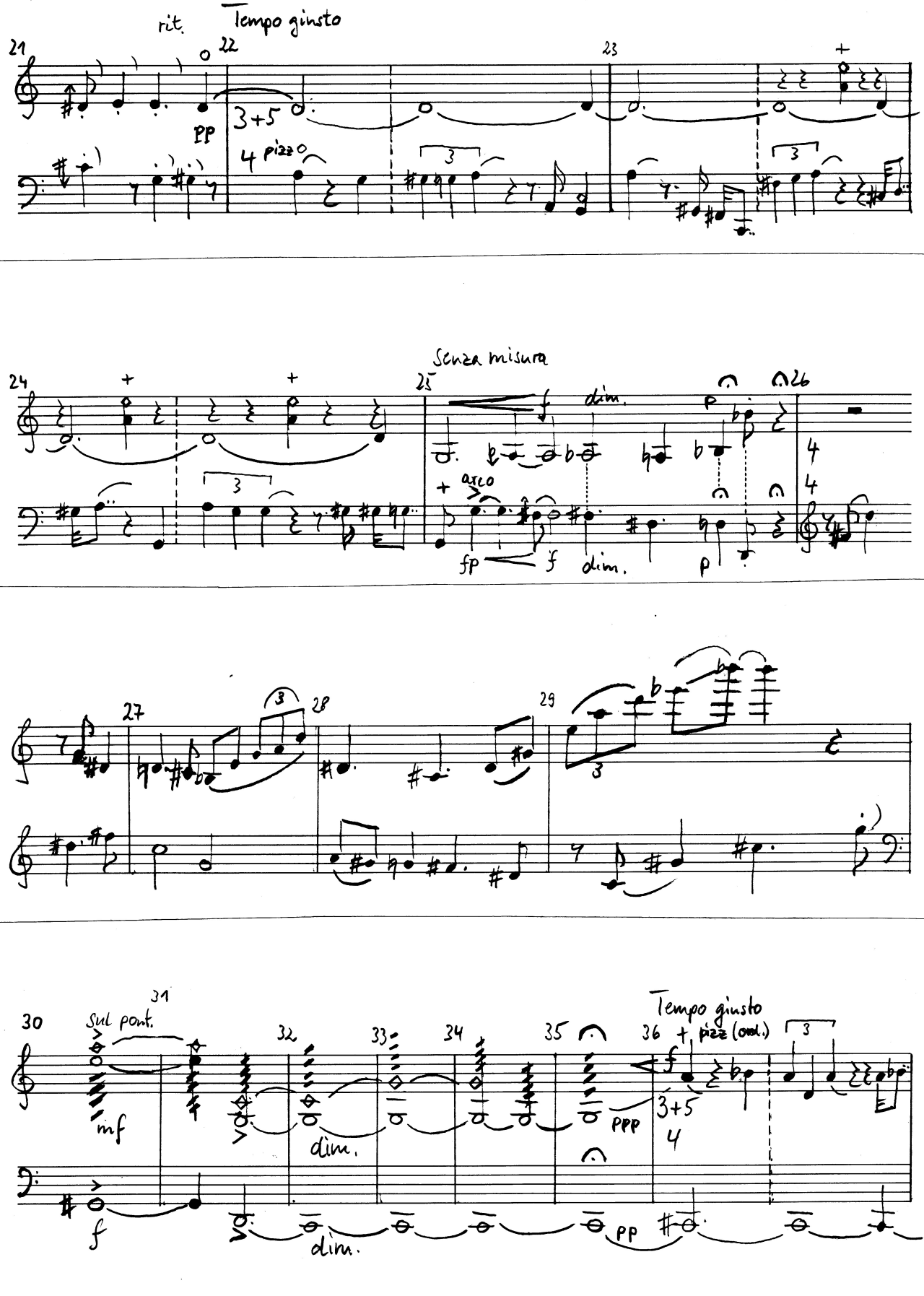
Rondino

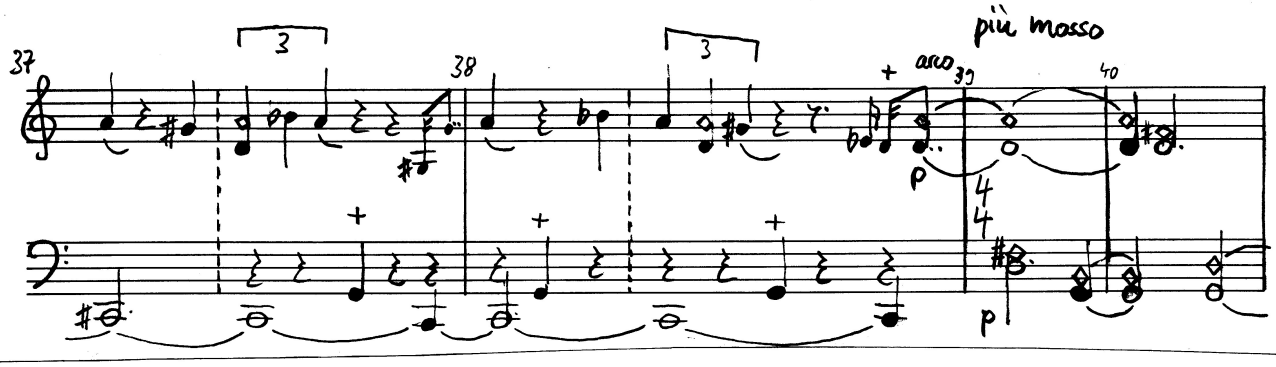
für Violine und Violoncello

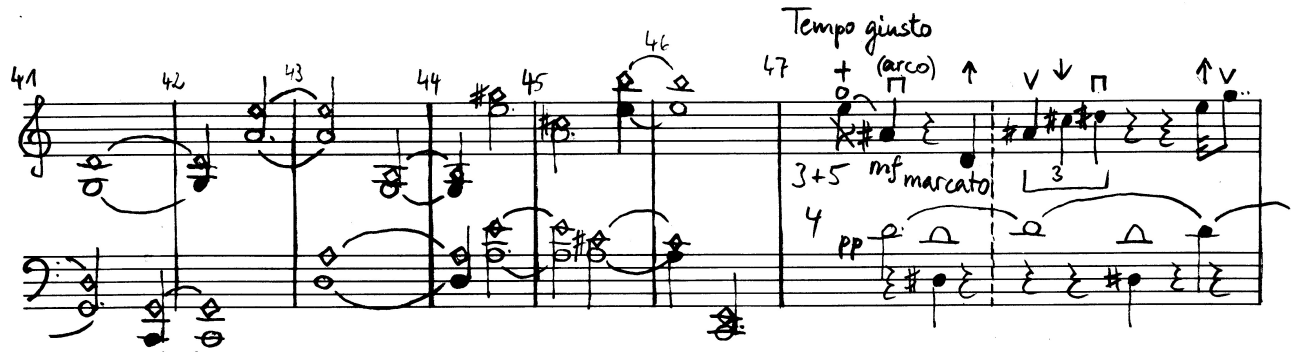
Peter Mengel (1998)

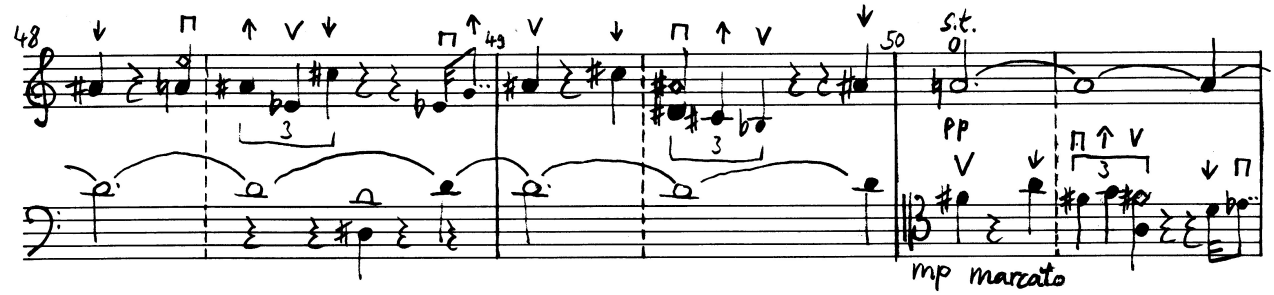


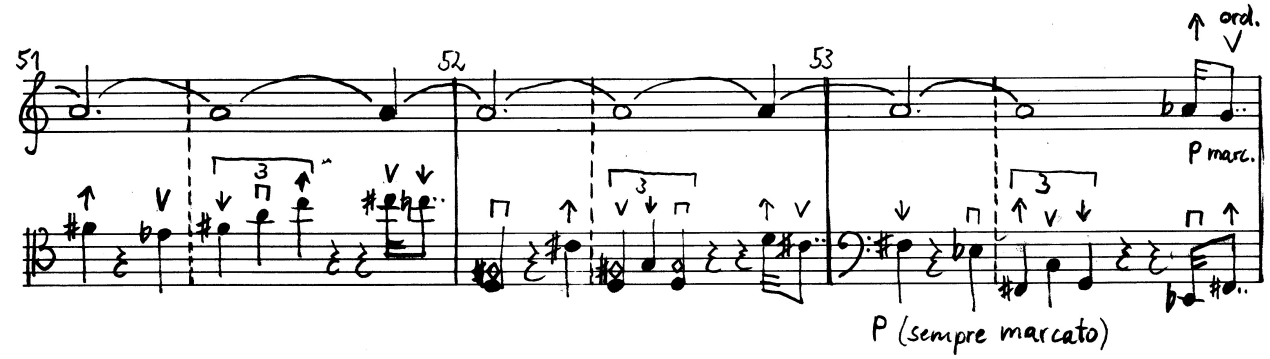

Tempo giusto
8a
ord.
pizz.
pp
3+5
4
Tempo di marcia
arco
mf

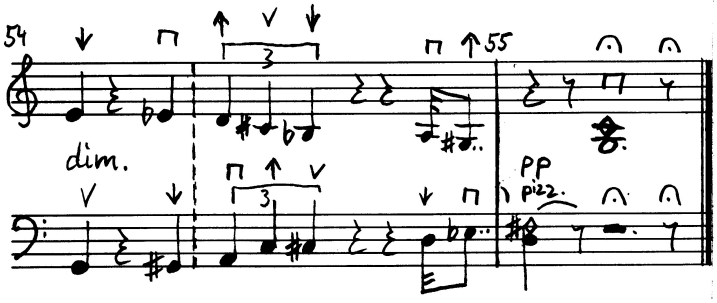

rit.
Tempo giusto
pp
3+5
4 pizz
Senza misura
dim.
arco
fp
f
p
Sul pont.
mf
dim.
ppp
Tempo giusto
pizz (ord.)
3+5
4
pp


più mosso
37
38
39
40
arco
p
p


Tempo giusto
41
42
43
44
45
46
47
(arco)
3+5
mf marcato
pp


48
49
50
s.t.
pp
mp marcato


51
52
53
ord.
P marc.
P (sempre marcato)


54
55
dim.
pp
pizz.